دليل المنظمات المجتمعية للمهاجرين

لونغ آيلند
2019

Arabic

جدول المحتويات

رسالة من مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية، التابع لإدارة التعليم بولاية نيويورك i

إرشادات حول الإجراءات الحديثة المتعلقة بالهجرة iii

كيف تستخدم هذا الدليل iv

دليل المنظمات 1

1. Adelante of Suffolk County, Inc. (سنترال آيسلب، نيويورك) 1
2. Catholic Charities Diocese of Rockville Centre (أميتيفيل، نيويورك) 1
3. Central American Refugee Center (هيمبستد، نيويورك) 1
4. Centro Corazón de Maria (خليج هامبتون، نيويورك) 1
5. Centro Salvadoreño, Inc. (هيمبستيد، نيويورك) 2
6. Círculo de la Hispanidad (هيمبستيد، نيويورك ولونغ بيتش، نيويورك) 2
7. Colonial Youth & Family Services (شيرلي، نيويورك) 2
8. Community Legal Advocates of New York (جاردين سيتي، نيويورك) 2
9. Community Voices for Youth & Families (روزلين، نيويورك) 2
10. Coordinated Agency for Spanish Americans (هيمبستيد، نيويورك) 3
11. Dejus Center, Inc. (هيمبستيد، نيويورك) 3
12. EAC Network 3
13. Empire Justice Center (سنترال آيسلب، نيويورك) 3
14. Family & Children's Association 4
15. Family Service League – Long Island (هنتنغتون، نيويورك) 4
16. Gerald Ryan Outreach Center (وياندانش، نيويورك) 4
17. Health and Welfare Council of Long Island (ملفيل، نيويورك) 4
18. Hempstead Hispanic Civic Association (هيمبستيد، نيويورك) 4
19. Hispanic Brotherhood of Rockville Centre, Inc. (روكفيل سنتر، نيويورك) 5
20. Hispanic Counseling Center (هيمبستيد، نيويورك) 5
21. The Interfaith Nutrition Network (هيمبستيد، نيويورك) 5
22. La Fuerza Unida (غلين كوف، نيويورك) 5
23. LGBT Network 6
24. Literacy Nassau, Inc. (فريبورت، نيويورك) 6
25. Long Beach Latino Civic Association (لونغ بيتش، نيويورك) 6
26. The Long Island Advocacy Center (نيو هايد بارك، نيويورك) 7
27. Long Island Cares, Inc. (هاوباوج، نيويورك) 7
28. Long Island Language Advocates Coalition 7
29. Long Island 2-1-1 7
30. Make the Road New York (برينتوود، نيويورك) 7
31. North Shore Child & Family Guidance Center (روزالين هايتس، نيويورك) 8
32. Organización Latino-Americana of Eastern Long Island (ساغابوناك، نيويورك) 8
33. Pride for Youth (بيلمور، نيويورك) 8
34. Pronto of Long Island, Inc. (باي شور، نيويورك) 8

35. SEPA Mujer (باتشوغو، نيويورك) 8
36. Suffolk County Division of Services for Children with Special Needs 9
37. Suffolk County Youth Bureau 9
المصادر على مستوى الولاية 10
المنظمات المجتمعية على مستوى الولاية 10
شكر وتقدير 13

من المقرر أن يكون دليل المنظمات المجتمعية للمهاجرين مصدرًا عامًّا. لا تراقب إدارة التعليم بولاية نيويورك (NYSED) جودة الخدمة لأي من المنظمات المدرجة في القائمة أو تضمنها، كما أن أي إشارة إلى منظمة ما لا تشكل تأييدًا صريحًا أو ضمنيًّا للمنظمة وخدماتها من جانب الإدارة.

* تقدم المنظمة خدماتها للجميع، بغض النظر عن الانتماء الديني.

رسالة من مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية، التابع لإدارة التعليم بولاية نيويورك

إن مجتمعًا مستنيرًا ومتمكّنًا من الآباء وأولياء الأمور وغيرهم من ذوي العلاقات الأبوية أمر بالغ الأهمية لضمان دعم المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية (MLLs/ELLs) بشكل جيد ومزدهر. قام مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية التابع لإدارة التعليم بولاية نيويورك (OBEWL) بإعداد دليل للمنظمات المجتمعية للمهاجرين يضم بين طياته قائمة بالمنظمات في جميع أنحاء ولاية نيويورك. تقدم كل منظمة مجموعة متنوعة من الخدمات. وتشمل بعض هذه الخدمات التوعية والمشاركة المجتمعية، والرعاية الصحية والتأمين، والإسكان، والعمالة والتوظيف، والخدمات القانونية والوضع القانوني، والمساعدة العامة، والسلامة، والشباب والتعليم؛ والتي قد تكون مفيدة للآباء والمجتمعات.

يلتزم مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية بدعم المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية وعائلاتهم في جميع أنحاء ولاية نيويورك. وتشجع المنظمات أولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية على الاتصال بها عند الحاجة إلى المساعدة. فعندما يتم دعم احتياجات الأُسر، تتكون لدى الأطفال قاعدة للبناء عليها من أجل تحقيق النجاح الأكاديمي ويصبحون جاهزين للكلية و الحياة المهنية.

كما أنتج مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية الكثير من المصادر لأولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية، والتي قد تجدها مفيدة بالنسبة لك:

- مصادر أولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية- سوف تجد هنا معلومات حول كيفية تحديد أبنائك كمتعلمين متعددي اللغات، وأنواع البرامج المتاحة للمتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية، ومتى يمكن للطلاب الانسحاب من برامج وخدمات المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية، وكيف يمكن لأولياء الأمور الحصول على المزيد من المعلومات والمواد والمصادر من المدارس المحلية.
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources
- دليل أولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية في ولاية نيويورك- إليك كتيّبًا من عشر صفحات يضم بين طيّاته توصيفات لبرنامج التعليم ثنائي اللغة والإنجليزية كلغة جديدة، والأسئلة المتكررة حول المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية، بالإضافة إلى حقائق حول ثنائية اللغة والتعليم ثنائي اللغة، وروابط إلكترونية لموارد أولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية، فضلًا عن نصائح حول "المشاركة في تعليم أبنائك". وقد تُرجم هذا الكتيب إلى خمسة وعشرين لغة، من بينها اللغات العشر الرئيسية الأم للمتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية في ولاية نيويورك.
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state
- وثيقة حقوق أولياء الأمور- تلخص هذه الوثيقة الحقوق بالغة الأهمية المتعلقة بالحصول على التعليم والبرمجة للمتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية وأولياء أمورهم. وقد تم تلخيص الحقوق الرئيسية هذه في صفحة واحدة يسهل الرجوع إليها، وتُرجمت إلى سبع وعشرين لغة.
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell
- الخط الساخن المخصص لأولياء أمور المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية- أُنشِئَ هذا الخط الساخن لتزويد آباء المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية وأولياء أمورهم وغيرهم ممن تربطهم بهم علاقات أبوية بمعلومات حول حقوقهم والخدمات المقدمة لأبنائهم بموجب البند 154 من لائحة المفوض. كما يوفر آلية للرد على استفسارات محددة حول تقديم هذه الخدمات. رقم الهاتف: (800) 469-8224
  https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparenthotline
- دليلا أولياء الأمور لاختبار ولاية نيويورك لتحديد مستوى متعلمي اللغة الإنجليزية واختبار ولاية نيويورك لما تم تحقيقه في الإنجليزية كلغة ثانية- يقدم هذان الدليلان شرحًا لاثنين من التقييمات التي تقيس مستوى اللغة الإنجليزية/إتقان الطلاب الذين تكون لغتهم الأم أو الأصلية غير الإنجليزية. وقد تُرجم الدليلان إلى اثنتين وعشرين لغة مختلفة.
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides
- فيديو توجيه أولياء الأمور: برامج المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية في ولاية نيويورك متوفرة بـ 10 لغات- يصف هذا الفيديو للرسوم المتحركة بتقنية السبورة البيضاء عملية تحديد المتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية وتقييمهم، بالإضافة إلى تسليط الضوء على العديد من خيارات البرامج المتاحة. كما يصف الاختلافات بين الإنجليزية كلغة جديدة ومختلف نماذج برنامج التعليم ثنائي اللغة.

http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state.

وكذلك تتوفر الترجمة المصاحبة للفيديو بـ 9 لغات إضافية

http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state

- خارطة الطريق إلى الكلية للمتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية- دليل الوصول إلى الكلية للمتعلمين متعددي اللغات/متعلمي اللغة الإنجليزية في ولاية نيويورك.

http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college

- بالإضافة إلى ذلك، أنشأ كل مكتب في إدارة التعليم بولاية نيويورك مصادر متعددة لدعم الوالدين. للحصول على قائمة بجميع مكاتب الإدارة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني:

http://www.nysed.gov/about/program-offices

إرشادات حول الإجراءات الحديثة المتعلقة بالهجرة

تلتزم إدارة التعليم بولاية نيويورك (**NYSED**) بضمان بقاء مدارسنا ملاذًا آمنًا ينعم جميع الطلاب بالتعلم فيه. وقد وضعت إدارة التعليم بولاية نيويورك، جنبًا إلى جنب مع مكتب النائب العام بالولاية، الإرشادات التالية لحماية الطلاب المهاجرين.

معلومات حول وضع الهجرة:

- يَنُصُّ قانون التعليم في ولاية نيويورك على أنه يحقُّ للتلاميذ الذين لم يحصلوا بعدُ على شهادةٍ من مدرسةٍ ثانويةٍ، ويبلغ عُمْرهم أكثر من خمسة أعوام وأقلَّ من واحد وعشرين عامًا، الالتحاقُ بالمدارس العامة التابعة للمنطقة التعليمية التي يقع فيها محلُّ إقامتهم دون دفع أي مصروفات دراسية بغض النظر عن الجنسية أو وضعهم كمهاجرين.
- وقد بتَّت المحكمة العُليا -بشكلٍ قاطع- في قضية Plyler v. Doe (بليلر ضد دو) بأنه لا يجوز للمناطق التعليمية حرمان الطلاب من الحصول على تعليم عامٍ مجانيٍ، سواء أكان وضعهم غير قانوني، أو ليسوا مواطنين، أو كان ذلك وَضْعَ أبويهم أو أولياء أمورهم.
- لا يجوز للمدرسة في وقت التسجيل أن تطرح أسئلة من شأنها الكشف عن حالة الطفل كمهاجر، مثل طلب رقم الضمان الاجتماعي.
- فيما يتعلق بالاستفسارات الواردة من إدارة الهجرة والجمارك في الولايات المتحدة ((ICE، بما في ذلك طلبات الالتقاء بالطلاب أو عقد مقابلات شخصية معهم أو الحصول على سجلاتهم، يتعين على موظفي المنطقة التعليمية استشارة مسؤوليهم ومحاميهم على الفور لتحديد ما إذا كان تنفيذ مثل هذا الطلب يمكن أن يتسبب في خرق المنطقة التعليمية لأحد قوانين التطبيق العام، بما في ذلك وثيقة محكمة الأسرة لولاية نيويورك (NYFCA) والقانون الاتحادي للخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA).

معلومات حول التمييز والتحرش والتنمر في المدارس:

- تمَّ التوقيع على قانون الكرامة لجميع الطلاب (DASA) في ولاية نيويورك ليصبح نافذًا في عام 2012؛ لتوفير بيئة آمنة وداعمة للطلاب، وخالية من أشكال التمييز والتَّحرُّش والتَّنمُّر؛ سواء في حرم المدرسة، و/أو على متن الحافلة المدرسية، و/أو في إحدى الفعاليات المدرسية؛ ثم عُدِّلَ في عام 2013 ليشمل التَّنمُّر الإلكتروني.
- تقدم إدارة التعليم بولاية نيويورك (NYSED) الدعم إلى المناطق التعليمية والآباء وأولياء الأمور ممن لديهم تساؤلات بشأن قانون الكرامة لجميع الطلاب. ويُمكنكم التواصل مع الإدارة عن طريق الآتي:
  - مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية على الرقم: 2445-722 (718)، أو obewl@nysed.gov.
  - مكتب خدمات دعم الطلاب على الرقم: 6090-486 (518)، أو studentsupportservices@nysed.gov.
  - للمساعدة بشأن اللغة، يرجى التواصل مع شبكة مصادر التعليم ثنائي اللغة الإقليمي للغات (RBERN) عبر الخط الساخن لأولياء الأمور على الرقم 469-8224 (800)، أو nysparenthotline@nyu.edu.
- للحصول على نسخة رسمية من المراسلات والترجمات، يرجى زيارة الرابط الإلكتروني: http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions.

إرشادات من مكتب حاكم ولاية نيويورك:

- يُحظر بموجب الأمر التنفيذي رقم 170، الذي وقعه الحاكم أندرو م. كومو، على وكالات وضباط ولاية نيويورك الاستفسارُ عن حالة هجرة الأفراد أو الإفصاح عنها ما لم يكن ذلك مطلوبًا بموجب القانون أو ضروريًّا لتحديد الأهلية للحصول على ميزة أو خدمة. ويشمل ذلك ضباط إنفاذ القانون ما لم يكن لأغراض التحقيق في نشاط إجرامي. يمكنك الوصول إلى الأمر التنفيذي عبر تتبع الرابط الإلكتروني: https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration.
- وقد أكَّد مكتب ولاية نيويورك مجددًا على دعمه للمهاجرين وأعلن عن مبادرات، مثل: تعيين وحدة جديدة لمكافحة جرائم الكراهية تابعة لشرطة الولاية للتحقيق في جرائم الكراهية المحتملة، وتمديد صلاحيات قانون حقوق الإنسان في نيويورك لحماية جميع الطلاب على مستوى الولاية، وإنشاء مكتب الأمريكيين الجدد وصندوق الدفاع القانوني عن المهاجرين لضمان حصول جميع المهاجرين على المعلومات والتمثيل. ويمكنكم الوصول إلى خطابات الحاكم من خلال الرابط الإلكتروني: https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants.

كيف تستخدم هذا الدليل

تؤمن إدارة التعليم بولاية نيويورك بقوةٍ أن تعليم الطفل لا يقتصر على الفصول الدراسية وحسب، بل يمتد أيضًا إلى منازلهم ومجتمعاتهم. يقدم هذا الدليل قائمة بالمنظمات المجتمعية في لونغ آيلاند، والتي تقدم مجموعة متنوعة من الخدمات من شأنها أن تكون مفيدة لسكان نيويورك من المهاجرين.

- يسرد الدليل اسم المنظمة، وموقعها، ومعلومات الاتصال بها، وصفًا موجزًا للخدمات المقدمة، واللغات التي تقدم بها هذه الخدمات.
- يتم ترتيب المؤسسات حسب الترتيب الأبجدي.
- معظم الخدمات المذكورة مجانية. في حين أن بعضها خلاف ذلك. ومن ثم ينبغي عليك التأكد دائمًا من التكلفة مع المنظمة قبل الاستفادة من خدماتها.
- لضمان توافر البرامج، من المستحسن الاتصال بالمنظمة سلفًا.

تمثل الرموز المميزة إلى جانب كل منظمة الخدمات التي تقدمها.

الخدمات القانونية والوضع القانوني

المساعدة العامة

السلامة

الشباب والتعليم

التوعية والمشاركة المجتمعية

الرعاية الصحية والتأمين

الإسكان

العمالة والتوظيف

دليل المنظمات

1. **Adelante of Suffolk County, Inc**. (سنترال آيسلب، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية، والكريولية الهايتية، والإسبانية
Carleton Ave., Central Islip, NY 11722 83
الهاتف: (631) 234-1049
http://adelantesc.us/index.html
تقدم برامج في مجال الإسكان وإدارة الحالات، والصحة العقلية، وخدمات الأسرة والشباب، وخدمات الاستشارات المتعلقة بالإسكان والمستأجرين، والتطوير الوظيفي، ودروس اللغة الإنجليزية، والقيادة الشبابية، وبرنامج ما بعد المدرسة، بالإضافة إلى المساعدة في التغذية وبرنامج المساعدة الطبية Medicaid.

2. **Catholic Charities Diocese of Rockville Centre** (أميتيفيل، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية، والفرنسية، والكريولية الهايتية، والإيطالية، والبولندية، والإسبانية
Cherry Lane, Hicksville, NY 11801 90
الهاتف: (516) 733-7000
http://www.catholiccharities.cc/our-services/immigration-and-refugee-resettlement
يقدم استشارات قانونية شاملة ويُعول عليها، وخدمة استكمال الطلبات، والتمثيل في المحاكم لمجموعات المهاجرين وخدمات إعادة التوطين للاجئين. كما يوفر خدمات عامة في التغذية، والصحة، والإسكان، والمساعدة العامة.

3. **Central American Refugee Center** (هيمبستد، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية، والهندية، والإسبانية
الهاتف: (516) 489-8330
http://www.carecenny.org/
يقدم المساعدة القانونية لمجتمعات المهاجرين في مجالات مثل: وضع الحماية المؤقت، والعمل المؤجل للطفولة الوافدة، وتجديد البطاقة الخضراء، والحصول على الجنسية، والالتماسات العائلية. كما يوفر دروس تعليم اللغة الإنجليزية مجانًا في المركز، بالإضافة إلى أعمال الدعوة.

4. **Centro Corazón de Maria** (خليج هامبتون، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Montauk Highway, Hampton Bays, NY 11946 31
الهاتف: (631) 728-5558
http://www.rshm.org/ministries/social_and_legal_services/
يقدم فصولًا في الإنجليزية كلغة ثانية، والبرامج السابقة للولادة، وورش عمل حول رعاية الأطفال والتربية، والتثقيف والمشورة الصحية، والمناسبات المجتمعية ومجموعات الدعم، والمساعدة في برامج الإعانات الحكومية.

5. **Centro Salvadoreño, Inc**. (هيمبستيد، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
54 Washington St. #1 & #2, Hempstead, NY 11550
الهاتف: (516) 565-1550
يوفر المعلومات والتعليم والمساعدة لمجتمع المهاجرين من ذوي الأصل الإسباني في هيمبستيد. وتشمل خدماتها فصول اللغة الإنجليزية والإسبانية، ومعلومات عن العُمَّال والمستأجرين، والحقوق المدنية، والمساعدة في الهجرة والحصول على الجنسية، وخدمات الترجمة، والمساعدة في ملء طلبات الخدمات الاجتماعية، كما تنتج منشورات إعلامية.

6. **Círculo de la Hispanidad** (هيمبستيد، نيويورك ولونغ بيتش، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
605 Peninsula Blvd., Hempstead, NY 11550
الهاتف: (516) 282-0145
http://cdlh.org/
تخدم مجتمع المهاجرين في لونغ آيلاند من خلال برامج خاصة بالتعليم، وبرامج تعليم اللغة الإنجليزية والإسبانية، والتأهيل لاختبار تطوير التعليم العام والخدمات الوظيفية، والعنف المنزلي، والإسكان، ومكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، وخدمات الشباب.

7. **Colonial Youth & Family Services** (شيرلي، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
2 Coraci Blvd. Suite 17, Shirley, NY 11967
الهاتف: (631) 281-4461
http://colonialyfs.com/
تقدم برامج رعاية الأطفال لجميع الأعمار، والخدمات الطبية والاستشارية، ومجموعة من الطلاب المتطوعين، وخدمات مساعدة الأسرة.

8. **Community Legal Advocates of New York** (جاردين سيتي، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
38 Old Country Road #205, Garden City, NY 11530
الهاتف: (516) 210-6763
http://www.cla-ny.org/
يوفر التمثيل المباشر والمشورة بشأن مجموعة متنوعة من القضايا القانونية المدنية المتعلقة بالهجرة وغير المتعلقة بها مجانًا أو بتكلفة منخفضة.

9. **Community Voices for Youth & Families** (روزلين، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية
P.O. Box 296, Roslyn, NY 11576-2180
الهاتف: (516) 757-4079
http://cv4yf.org/site/
تقدم معلومات حول البرامج والسياسات التي تؤثر في الأطفال وتناصر الشباب والأسر والمنظمات التي تخدمهم.

10. **Coordinated Agency for Spanish Americans** (هيمبستيد، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Main St., Hempstead, NY 11550 40
الهاتف: (516) 572-0750
https://www.nassaucountyny.gov/1584/Coordinated-Agency-for-Spanish-Americans
تساعد الأمريكيين من أصل إسباني ولاتيني في مقاطعة ناسو في خدمات الهجرة والإسكان والتعليم، بالإضافة إلى الإحالات وتقديم المعلومات.

11. **Dejus Center, Inc.** (هيمبستيد، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Fulton Ave. Suite 222-A, Hempstead, NY 11550 236
الهاتف: (516) 280-3379
https://www.dejuscenterinc.org/dejus-center-inc
يدعو إلى تطوير وتوسيع القوة الاقتصادية والسياسية والاجتماعية للمهاجرين الذين يعملون في وظائف منخفضة الأجر من خلال تقديم الخدمات القانونية المباشرة، والتثقيف المجتمعي، والمشاركة المدنية.

12. **EAC Network**
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Clinton Street Suite 107 50
Hempstead, NY 11550
الهاتف: (516) 539-0150 الفاكس: (516)539-0160
موقع الويب: https://eac-network.org/
البريد الإلكتروني: info@eac-network.org
تقدم خدماتها في خمسة مجالات: الأطفال والشباب، والأسرة والمجتمع، والصحة السلوكية والعدالة الجنائية، والمقعدين وكبار السن، والخدمات المهنية.

13. **Empire Justice Center** (سنترال آيسلب، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية؛ ولكن لديها التكنولوجيا اللازمة للترجمة إلى لغات أخرى
Eastview Dr. Room 222, Central Islip, NY 11722 225
الهاتف: (631) 650-2306
https://empirejustice.org/
يشارك كطرف أساسي في الدعاوي القضائية المختلفة وكذلك صياغة السياسات والتدريب لتعزيز الحقوق القانونية لسكان نيويورك من الفقراء أو المعاقين أو المحرومين من حقوقهم. وتشمل خدمات الهجرة، بالتركيز على المهاجرين من ضحايا الجريمة، المساعدة في الحصول على الإعانات الحكومية والتمثيل والمساعدة الفنية.

14. **Family & Children's Association**
اللغات: لديها إمكانية توفير ترجمة فورية لعدة لغات
E. Old Country Rd. 100
Mineola, NY 11501
الهاتف: (516)746-0350
http://www.fcacares.com/
توفر التربية الأسرية والدعم، وخدمات الصحة العقلية للأطفال والبالغين كبار السن؛ والرعاية السكنية، ومكافحة الإدمان وعلاجه والاستشفاء منه.

15. **Family Service League – Long Island** (هنتنغتون، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Park Ave., Huntington, NY 11743 790
الهاتف: (631) 427-3700
http://www.fsl-li.org/
تدير عدة مواقع في لونغ آيلاند، والتي تقدم الخدمات المتعلقة بالإدمان، وبرامج الأطفال والشباب، وخدمات الصحة العقلية والدعم الأسري، وخدمات الإسكان والمشردين، والرعاية الصحية المتكاملة، والتطوير التكنولوجي والوظيفي، ومساعدة كبار السن والمحاربين القدامى.

16. **Gerald Ryan Outreach Center** (ويايندانش، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Straight Path, Wyandanch, NY 11798 1434
الهاتف: (631) 643-7591
http://geraldryanoutreach.org/
يوفر الغذاء، والملابس، والتعليم، وفرص العمل لسكان ويايندانش والمجتمعات المحيطة بها.

17. **Health and Welfare Council of Long Island** (ملفيل، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية، والكريولية الهايتية، والإسبانية
Broadhollow Road Suite 118, Melville, NY 11747 150
الهاتف: (516) 483-1110
http://www.hwcli.com/
منظمة جامعة غير ربحية أساسية لمقدمي الخدمات الصحية والإنسانية في لونغ آيلاند من خلال الدعوة والدعم والاتصالات. وهي تساعد في الوصول إلى المساعدة العامة والرعاية الصحية بالشراكة مع المنظمات المجتمعية الأخرى.

18. **Hempstead Hispanic Civic Association** (هيمبستيد، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Main St., Hempstead, NY 11550 236
الهاتف: (516) 292-0007
http://www.hempsteadhispanic.org/
تقدم خدمات للمجتمع الإسباني في هيمبستيد. وتشمل خدماتها تقديم المشورة، والمساعدة في الإسكان، والأنشطة الترفيهية والبرامج التعليمية، والمتحدثين من الضيوف وتدريب القيادات، والدروس الخصوصية ثنائية اللغة لطلاب المدارس الابتدائية.

19. **Hispanic Brotherhood of Rockville Centre, Inc**. (روكفيل سنتر، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Clinton Ave., Rockville Centre, NY 11570 59
الهاتف: (516) 766-6610
http://www.hispanicbrotherhood.org/
يقدم المساعدة للمهاجرين من أصل إسباني في فريبورت، وأوشنسايد، ولينبروك، وبالدوين. وتشتمل الخدمات على برنامج ما بعد المدرسة وبرنامج تدريس خصوصي، والإرشاد الإسكاني والتوظيفي، والترجمة، والهجرة والمساعدة القانونية، وتوعية المستأجرين والموظفين، والأغذية في حالات الطوارئ.

20. **Hispanic Counseling Center** (هيمبستيد، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Fulton Ave., Hempstead, NY 11550 344
الهاتف: (516) 538-2613
http://www.hispaniccounseling.org/
منظمة ثنائية اللغة والثقافة تقدم خدمات العلاج من إدمان المخدرات، والمشورة، والتوعية، وإدارة الحالات، وغير ذلك من البرامج للمجتمع الإسباني في مقاطعة ناسو.

21. **The Interfaith Nutrition Network** (هيمبستيد، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Madison Ave., Hempstead, NY 11550 100
الهاتف: (516) 486-8506
https://the-inn.org/
تدير مطاعم للفقراء في هيمبستيد، ولونغ بيتش، وفريبورت، وسنترال آيسلب، بالإضافة إلى ملاجئ الطوارئ وبرنامج الإسكان طويل الأجل.

22. **La Fuerza Unida** (غلين كوف، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Glen St. Suite 1 2nd Floor, Glen Cove, NY 11542 40
الهاتف: (516) 759-0788
http://www.lfuinc.org/
تقدم برامج للمجتمعات ذات الدخل المنخفض في المناطق المحيطة بغلين كوف. وتشمل هذه البرامج تعليم الكبار، والإلمام بأساسيات الحاسوب، والتدريب المهني، وبرامج الشباب، والحفاظ على الأحياء السكنية وتطويرها، وإسداء المشورة بشأن الإسكان وحبس الرهون، وخدمات الجنسية والهجرة.

23. **LGBT Network**
اللغات: لديها إمكانية توفير ترجمة فورية لعدة لغات
Bayshore Center
Park Ave. 34
Bayshore, NY 11706
الهاتف: (631)665-2300 الفاكس: (631)665-7874
Hampton Center
Union St. Sag Harbor 11963 44
الهاتف: (631)899-4950 الفاكس: (631)631-7874
Woodbury Center
Crossways Park Dr. N Suite 110 20
Woodbury, NY 11797
الهاتف: (516)323-0011 الفاكس: (516)750-4715
www.lgbtnetwork.org
توفر خدمات المشورة والصحة العقلية، واختبار فيروس نقص المناعة البشرية/الأمراض المنقولة عن طريق الاتصال الجنسي، ومجموعات الدعم. كما أن لديها أيضًا برامج وخدمات مجدولة بانتظام كل أسبوع، وتوفر مساحات عامة للناس من جميع الأعمار.

24. **Literacy Nassau, Inc**. (فريبورت، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Smith St., Freeport, NY 11520 187
الهاتف: (516) 867-3580
https://www.literacynassau.org/
تقدم دروسًا في اللغة الإنجليزية، والتأهيل لاختبار المواطنة، بالإضافة إلى نوادي الكتاب والكتابة للبالغين من ذوي الاحتياجات الخاصة، والدروس الخصوصية للأطفال الذين يعانون من صعوبات في تعلم اللغة.

25. **Long Beach Latino Civic Association** (لونغ بيتش، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
East Park Ave., Long Beach, NY 11561 52
الهاتف: (516) 889-4912
http://lblatinocivic.org/
تسعى إلى تمكين السكان اللاتينيين في لونغ بيتش من خلال المنشورات، والتوعية، واستطلاعات الرأي المجتمعية، وتنمية القدرات القيادية، وتنظيم المنتديات العامة لمعالجة قضايا التعليم، والرعاية الصحية، والحفاظ على البيئة، والتنمية الاجتماعية والاقتصادية. كما تقدم أنشطة وخدمات في المجالات نفسها.

26. **The Long Island Advocacy Center** (نيو هايد بارك، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Herricks Road, New Hyde Park, NY 11040 999
الهاتف: (516) 248-2222
http://www.theliac.org/
يقدم المساعدة القانونية والخدمات للطلاب وأسرهم في الحالات المتعلقة بالتعليم في مقاطعتي ناسو وسوفولك.

27. **Long Island Cares, Inc**. (هاوباوج، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Davids Drive, Hauppauge, NY 11788 10
الهاتف: (631) 582-3663
https://www.licares.org/
تدير بنكًا للطعام في عدة مواقع عبر لونغ آيلاند. كما أن لديها برامج مثل التدريب الوظيفي، وتغذية الأطفال، ومخزن مؤن للحيوانات الأليفة، وشاحنات متنقلة لتوفير المعلومات والإحالات والطعام في حالات الطوارئ.

28. **Long Island Language Advocates Coalition**
اللغات: الإنجليزية، والكريولية الهايتية، والإسبانية
https://www.longislandlanguageadvocates.org/
منظمة تسعى إلى تحسين الوصول إلى البرامج من جانب الأشخاص ذوي المعرفة المحدودة باللغة الإنجليزية من خلال التوعية والتعليم. توفر معلومات ومصادرة لذوي المعرفة المحدودة باللغة الإنجليزية، وتعقد اجتماعًا شهريًا بالتناوب بين مقاطعتي ناسو وسوفولك.

29. **Long Island 2-1-1**
اللغات: يمكنها التواصل مع المتصلين بأكثر من 200 لغة
الهاتف: 2-1-1 أو 1-888-774-7633
https://211longisland.communityos.org/zf/taxonomy/directory
تتمثل مهمة Long Island 2-1-1 في تزويد جميع سكان لونغ آيلند بشبكة إنترنت شاملة للخدمات الإنسانية يوميًا وفي وقت الكوارث.
وتشمل خدماتها الإسكان والمرافق، والمساعدة في حالات الأزمات والطوارئ والكوارث، والغذاء، والصحة، وفرص العمل والدعم.

30. **Make the Road New York** (برينتوود، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
Suffolk Ave., Brentwood, NY 11717 1090
الهاتف: (631) 231-2220
https://maketheroadny.org/
منظمة تقدم خدمات مباشرة وتوعية لديها برامج لمحو أمية الكبار، والمشاركة المدنية، وتنظيم المجتمع، والرعاية الصحية والحصول على المساعدة العامة، وتنمية القدرات القيادية، والخدمات القانونية، وبرامج الشباب والمدارس.

31. **North Shore Child & Family Guidance Center** (روزالين هايتس، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
480 Old Westbury Road, Roslyn Heights, NY 11577
الهاتف: (516) 626-1971
https://www.northshorechildguidance.org/
يقدم علاجًا شخصيًّا وخدمات للأطفال من الولادة حتى سن 24 وعائلاتهم فيما يتعلق بإدمان المخدرات، والصحة العقلية، وتأخر النمو. وللمنظمة ثلاثة مواقع في لونغ آيلند؛ وروزلين هايتس، ومانهاسيت، ووستباري.

32. **Organización Latino-Americana of Eastern Long Island** (ساغابوناك، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
P.O. Box 278, Sagaponack, NY 11962
الهاتف: (631) 899-3441
https://www.olaofeasternlongisland.org/
تعمل في مجالات الفنون والتعليم والثقافة من خلال تنظيم المهرجانات السينمائية، والإنتاج المسرحي، ودروس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية ودروس الكمبيوتر، وندوات عن القيادة، ومنتديات تعليمية، وجهود للتوعية.

33. **Pride for Youth** (بيلمور، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
2050 Bellmore Ave., Bellmore, NY 11710
الهاتف: (516) 679-9000
https://longislandcrisiscenter.org/
تعمل كمزود خدمة مباشر ومناصر للسحاقيات والشواذ ومزدوجي الميول الجنسية والمتحولين جنسيًّا (LGBTQ) والمنحرفين جنسيًّا/المتشككين من الشباب حتى سن 30 عامًا في لونغ آيلند، مع تقديم المشورة والتعليم وغيرها من الخدمات الداعمة.

34. **Pronto of Long Island, Inc**. (باي شور، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
128 Pine Aire Drive, Bay Shore, NY 11706
الهاتف: (631) 231-8290
http://www.prontolongisland.com/
تنظم فعاليات مجتمعية، ومخزن الطعام، ومركز التوفير، ومستودع به أدوات منزلية المستعملة بعناية، وكذلك اللغة الإنجليزية كلغة ثانية وصفوف للتعريف بحقوق المواطنة.

35. **SEPA Mujer** (باتشوغو، نيويورك)
اللغات: الإنجليزية والإسبانية
45 Oak St., Patchogue, NY 11772
الهاتف: (631) 980-2555
http://sepamujer.org/
يقدم دورات تدريبية لتنمية المهارات التعليمية والقيادية للنساء اللاتينيات المهاجرات، وجهود التوعية المجتمعية، والخدمات القانونية للمهاجرين من ضحايا الاعتداء والعنف، والإحالات.

Suffolk County Division of Services for Children with Special Needs.36
اللغات: لديها إمكانية توفير ترجمة فورية لعدة لغات
Laser Court 50
Hauppauge, NY 11788
الهاتف: (631) 853-3100 – الفاكس: (631) 853-2310
http://www.suffolkcountyny.gov/departments/healthservices/servicesforchildrenwithspecialneeds.aspx
يعمل في تقديم التعليم والتوعية وخدمات التدخل المبكر.

Suffolk County Youth Bureau.37
اللغات: لديها إمكانية توفير ترجمة فورية لعدة لغات
H. Lee Dennison Building – 3rd Floor
Veterans Memorial Highway 100
Hauppauge, NY 11788-0099
الهاتف: (631) 853-8270 الفاكس: (631) 853-8271
http://www.suffolkcountyny.gov/Departments/CountyExecutive/YouthBureau.aspx
youth.services@co.suffolk.ny.us
تقدم خدمات لشباب مقاطعة سوفولك، الأصغر من سن 21 من خلال ضمان سلامتهم البدنية والاجتماعية والتربوية. تقدم الوكالات التي تتعاقد معها هذه المؤسسة الخدمات التالية: التدخل في حالات الأزمات، والاستشارة غير الرسمية والرسمية، والمأوى المؤقت، والبرامج الترفيهية / الثقافية، وبرامج التوظيف، والمعلومات والإحالة، والدفاع القانوني، والبرامج التعليمية، وخطوط الشباب الساخنة، وخدمات الشباب الهاربين والشاردين في الشوارع.

United Way of Long Island.38
اللغات: يمكنه التواصل بـ 200 لغة
Grand Blvd. 819
Deer Park, NY 11729-4511
الهاتف: (631) 940-3700 – الفاكس: (631) 940-2551
www.unitedwayli.org
التعليم، وخدمات الطوارئ (المأوى الغذائي)، والصحة
يخلق الفرص من خلال التركيز على التعليم والاستقرار المالي والصحة.

المصادر على مستوى الولاية

دليل مصادر ولاية نيويورك المخصصة للمهاجرين

https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide

يقدم دليل مصادر ولاية نيويورك المخصصة للمهاجرين قائمة شاملة بالوكالات الحكومية التابعة للولاية، والتي يمكنها تقديم الخدمات في مجال تيسير استخدام اللغة، والجريمة والتمييز، والخدمات القانونية، وحماية المستهلك، والخدمات الصحية، والمساعدة المالية، والمشاركة المجتمعية.

2-1-1 نيويورك

https://211nys.org/

اتصل بالرقم 211 من هاتفك للحصول على خدمة معلومات مجانية غير متعلقة بالطوارئ لربطك بالخدمات الصحية والإنسانية. ممثلو الخدمة عبر الهاتف متواجدون بالعديد من اللغات. كما يمكن الوصول إلى قاعدة بيانات خدماتهم عبر الإنترنت.

مجالس الخدمات التعليمية التعاونية (**BOCES**) بولاية نيويورك

https://www.boces.org/

تقدم مجالس الخدمات التعليمية التعاونية برامج وخدمات تعليمية مشتركة لجميع المناطق التعليمية تقريبًا باستثناء "الخمس الكبار" (مدينة نيويورك، وبافالو، وروتشيستر، ويونكرز، وسيراكيوز). وتشمل بعض خدماتهم البرامج المهنية والتقنية لطلاب المدارس الثانوية، وخدمات الطلاب ذوي الإعاقات، والمدرسة الصيفية، وبرامج محو الأمية وتدريب العمالة للبالغين. ويمكنك البحث عن مجلس الخدمات التعليمية التعاونية المحلي عبر موقع الويب المذكور أعلاه.

شعبة حقوق الإنسان (DHR) بولاية نيويورك

https://dhr.ny.gov/

تنفذ شعبة حقوق الإنسان قانون حقوق الإنسان في ولاية نيويورك، الذي يحظر التمييز في العمل والسكن والقروض وأماكن الإقامة العامة والمؤسسات التعليمية غير الطائفية، على أساس السن والعرق والأصل القومي والجنس والميل الجنسي والحالة الاجتماعية والإعاقة والحالة العسكرية والفئات المحددة الأخرى. يمكنك الإبلاغ عن الشكاوى المتعلقة بالممارسات التمييزية إلى قسم التحقيقات التابع لشعبة حقوق الإنسان عبر موقعها الإلكتروني، أو عن طريق الاتصال بالرقم (888) 392-3644.

مكتب الأمريكيين الجدد (ONA) بولاية نيويورك

https://www.newamericans.ny.gov/

يدير مكتب الأمريكيين الجدد 27 مركزًا على مستوى الأحياء لتوفير الفرص يهدف إلى توفير مجموعة متنوعة من الخدمات المجانية، منها المساعدة القانونية، ودروس اللغة الإنجليزية للناطقين باللغات الأخرى ((ESOL، ودعم التجنس، فضلًا عن عقد دورات تدريبية وورش عمل حول كيفية الوصول إلى خدمات الولاية. ويقدم الخط الساخن متعدد اللغات للأمريكيين الجدد بولاية نيويورك (**1-800-566-7636**) معلومات حول الهجرة وإحالات إلى مكاتب مساعدة موثوقة بالمجان وفي سرية تامة بأكثر من 200 لغة.

مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية (OBEWL)

http://www.nysed.gov/bilingual-ed

يقدم مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية التابع لإدارة التعليم بولاية نيويورك الإرشادات والمصادر لمتعلمي اللغة الإنجليزية/المتعلمين متعددي اللغات (ELLs/MLLs). ويقدم موقعهم الإلكتروني أحدث اللوائح والمذكرات، بالإضافة إلى مصادر لأولياء الأمور، فضلًا عن الخط الساخن لعائلات الطلاب من متعلمي اللغة الإنجليزية/المتعلمين متعددي اللغات في مدارس نيويورك.

المنظمات المجتمعية على مستوى الولاية

منظمة المحامين الأمريكية للهجرة – فرع المنظمة في نيويورك

http://www.ailany.org/

منظمة المحامين الأمريكية للهجرة تضم مجموعة من المحامين الذين يمارسون قانون الهجرة ويعلّمونه. وهي تمثل عشرات الآلاف من الشركات والصناعات، والطلاب الأجانب، والفنانين، والرياضيين، وطالبي اللجوء في الولايات المتحدة، وغالبًا ما يكون ذلك على أساس مجاني.

Asian American Federation

http://www.aafny.org/

يمثل Asian American Federation شبكة من وكالات خدمة المجتمع الأسيوي بأكمله في الشمال الشرقي. وهو يعمل في مجال البحوث، والتوعية في مجال السياسة، والوعي العام، والتطوير التنظيمي في مجالات الصحة والخدمات الإنسانية والتعليم والتنمية الاقتصادية والمشاركة المدنية والعدالة الاجتماعية.

Empire Justice Center

https://empirejustice.org/

Empire Justice Center عبارة عن منظمة تابعة للولاية تسعى إلى تعزيز الحقوق القانونية للفقراء والمحرومين من الحقوق في ولاية نيويورك. وهي توفر التدريب والدعم والمساعدة الفنية للخدمات القانونية، كما تقدم المساعدة القانونية المدنية المباشرة للأفراد، وتشارك في تحليل السياسات والأبحاث والتوعية.

Hispanic Federation

https://hispanicfederation.org/

Hispanic Federation عبارة عن منظمة وطنية لاتينية قائمة على العضوية غير ربحية، تعمل في مجالات التعليم والصحة والهجرة والمشاركة المدنية والتمكين الاقتصادي والبيئة. وهي تقدم الخدمات لمجموعات أعضائها، بالإضافة إلى الدفاع عن مصالح اللاتينيين وإدارة برامج المساعدة المجتمعية مع الخدمات الاجتماعية المباشرة.

Immigrant Defense Project

https://www.immigrantdefenseproject.org/

يعمل Immigrant Defense Project على ضمان تحقيق المساواة والعدالة للمهاجرين في الولايات المتحدة من خلال التدريب والمشورة، والدعاوى القضائية المؤثرة، والتوعية، والمشاركة المجتمعية والتعليم، والاتصالات والرسائل. وهو يوفر المصادر للمجتمعات والمحامين، بالإضافة إلى خط ساخن لتقديم المشورة القانونية بالمجان.

المشروع الدولي لمساعدة اللاجئين (IRAP)

https://refugeerights.org/

يقدم المشروع الدولي لمساعدة اللاجئين مساعدة قانونية مباشرة مجانية ورفع الدعاوى القضائية للاجئين والمشردين ومناصرتهم، فضلًا عن توفير المعلومات والمصادر لهؤلاء السكان، على أساس تطوعي.

الجمعية الوطنية للنهوض بالملونين (NAACP)

https://www.nysnaacp.org/

تدعو NAACP إلى المساواة السياسية والتعليمية والاجتماعية والاقتصادية لجميع المواطنين، وإلى مجتمع يتمتع جميع أفراده بحقوق متساوية دون تمييز على أساس العرق. وهي تعمل في مجالات المشاركة المدنية والعدالة الجنائية والتعليم والصحة والاستدامة الاقتصادية.

الاتحاد الأمريكي للحريات المدنية (NYCLU)

https://www.nyclu.org/

يناضل الاتحاد الأمريكي للحريات المدنية من أجل الحريات المدنية والحقوق المدنية من خلال برنامج متعدد المستويات من الإجراءات القانونية، والتوعية، والتعليم العام، وتنظيم المجتمع. لدى NYCLU ثمانية مكاتب في جميع أنحاء ولاية نيويورك، ويقدم خدمات قانونية ومعلومات ومصادر للرد على انتهاكات الحقوق المدنية.

New York Immigrant Coalition

https://www.nyic.org/

New York Immigrant Coalition عبارة عن منظمة جامعة في مجال السياسة والدعوة تمثل أكثر من 200 مجموعة من مجموعات الدفاع عن حقوق

المهاجرين واللاجئين في جميع أنحاء نيويورك. وهي تشارك في توعية الناخبين وحشدهم، وتقدم مواد إعلامية متعددة اللغات حول القضايا المتعلقة بالمهاجرين، وتدعو إلى وضع القوانين والسياسات، كما تقيم ورش عمل وعروضًا تقديمية سنوية حول قانون الهجرة وغيره من القضايا التي تؤثر في المهاجرين.

Parent-Child Home Program
http://www.parent-child.org/
تزود شبكة مواقع برنامج Parent-Child Home Program الأسر ذات الدخل المنخفض بالمهارات والأدوات اللازمة لضمان استغلال أطفالهم لأكبر قدر من قدراتهم في المدرسة وفي الحياة. ويشارك البرنامج من خلال 29 موقعًا في جميع أنحاء نيويورك في الزيارات المنزلية وتوزيعات المصادر التعليمية والإعداد الأكاديمي.

Protecting Immigrant New Yorkers
https://protectingimmigrants.org/
Protecting Immigrant New Yorkers عبارة عن فرقة عمل تعمل تحت مظلة New York Immigrant Coalition، وتنسق بين الوكالات الحكومية والمنظمات المجتمعية لمكافحة الاحتيال في خدمات الهجرة. كما أنها تعزز أفضل الممارسات، وتشجع الحوار، وتنسق إجراءات إنفاذ القانون ضد المحتالين، وتنتج مواد مثل حملات إعلانات التوعية العامة، ونشرات اعرف حقوقك، وتسدي النصائح إلى العملاء لتجنب الاحتيال.

شكر وتقدير

يطيب لنا أن نعرب عن شكرنا وامتناننا لجميع من ساهموا في إعداد هذا الدليل. علاوة على ذلك، فإننا نقدر الدعم المقدم من المؤسسات التالية:

Advocates for Children

❖

Education Trust NY

❖

Hispanic Federation

❖

New York Immigration Coalition

❖

Regional Bilingual Resource Networks (RBERNs)

مكتب التعليم ثنائي اللغة واللغات العالمية

nysed.gov/biling/bilinged/ OBEWL@NYSED.GOV. 12 http://www.p